



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

ECE/HBP/128
4 July 2003

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО НАСЕЛЕННЫМ ПУНКТАМ

Шестьдесят четвертая сессия
(Женева, 15-17 сентября 2003 года)

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ШЕСТЬДЕСЯТ ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ,
которая будет проходить во Дворце Наций в Женеве и начнется в понедельник,
15 сентября 2003 года, в 10 час. 00 мин.

1. Утверждение повестки дня.
2. Вопросы, возникающие в связи с пятьдесят восьмой сессией Европейской экономической комиссии и относящиеся к работе Комитета.
3. Углубленное обсуждение вопроса о реформах и социальной справедливости в населенных пунктах.
4. Программа работы на 2003-2005 годы:
 - a) Обзоры жилищного сектора по странам;
 - b) Регистрация земли и земельные рынки;
 - c) Основные тенденции развития населенных пунктов;

- d) Улучшение экологических показателей городов;
 - e) Модернизация жилищного фонда и управление им;
 - f) Развитие статистики населенных пунктов;
 - g) Утверждение программы работы на 2003-2005 годы.
5. Работа Бюро и доклад Консультативной сети по вопросам управления жилищным фондом и городским хозяйством.
 6. Прочие вопросы.
 7. Выборы должностных лиц.
 8. Закрытие шестьдесят четвертой сессии.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ РАСПИСАНИЕ РАБОТЫ

Понедельник, 15 сентября	Первая половина дня	Пункты 1, 2 и 3
	Вторая половина дня	Пункт 3 (продолжение)
Вторник, 16 сентября	Первая половина дня	Пункты 4 а) и б)
	Вторая половина дня	Пункты 4 с) и d)
Среда, 17 сентября	Первая половина дня	Пункты 4 е)-g), 5, 6, 7 и 8

ПОЯСНИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

Пункт 1: Утверждение повестки дня

Предварительная повестка дня основывается на решениях, принятых на шестьдесят третьей сессии Комитета (ECE/HBP/127), Заявлении министров (ECE/HBP/119/Add.1) и результатах осуществления программы работы в период после принятия этих решений и Заявления. Ожидается, что Комитет утвердит свою повестку дня.

Пункт 2: Вопросы, возникающие в связи с пятьдесят восьмой сессией Европейской экономической комиссии и относящиеся к работе Комитета

Комитет будет проинформирован о решениях, принятых Комиссией на ее пятьдесят восьмой сессии (4-6 марта 2003 года) и имеющих отношение к работе Комитета (HBP/2003/3).

Комитету будет также представлена информация о результатах специального неофициального совещания Комиссии, посвященного роли ЕЭК в осуществлении на региональном уровне решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (Йоханнесбург, Южная Африка, 2002 год). В случае, если региональное имплементационное совещание ЕЭК состоится в январе 2004 года (как это предварительно запланировано), Комитету может быть предложено подготовить материалы по вопросам существа для их обсуждения на этом мероприятии.

Комитет, возможно, учтет упомянутые выше решения при определении своей будущей программы работы.

Пункт 3: Углубленное обсуждение вопроса о реформах и социальной справедливости в населенных пунктах

По просьбе Комитета по населенным пунктам Бюро рассмотрело темы для обсуждения, предложенные национальными делегациями, и информацию секретариата о возможном вкладе Комитета в подготовку и проведение регионального имплементационного совещания ЕЭК по устойчивому развитию. Бюро решило увязать углубленные обсуждения с подготовкой регионального имплементационного совещания, программой работы Комитета и Стратегией ЕЭК в области устойчивого качества жизни в населенных пунктах в XXI веке. В ходе обсуждений предполагается затронуть вопросы, охватывающие все три основных направления работы Комитета - жилищную политику, территориально-пространственное планирование и управление земельными ресурсами. Целью обсуждений будет оценка того, как текущая работа Комитета вписывается в общий

контекст усилий по решению проблем устойчивого развития, обсуждавшихся на Встрече на высшем уровне в Йоханнесбурге. В целях содействия дискуссии консультантом будет подготовлен и представлен соответствующий тематический документ (НВР/2003/2).

Пункт 4: Программа работы на 2003-2005 годы

Комитет обсудит направления своей работы и соответствующую деятельность на основе программного резюме подпрограммы по населенным пунктам по двухгодичный период 2004-2005 годов и проекта программы работы, составленного на ее основе (НВР/2003/1). Он примет решения по каждому элементу программы и соответствующему виду деятельности и утвердит программу, отметив, если таковые появятся, новые виды деятельности по сравнению с запланированными на 2004 год в бюджете по программам на 2004-2005 годы.

Пункт 4 а): Обзоры жилищного сектора по странам

Делегации Румынии будет предложено представить доклад с резюме основных выводов по результатам состоявшегося в Бухаресте 12-15 октября 2002 года "круглого стола", посвященного жилищному сектору Румынии (НВР/2003/5). Целью этого "круглого стола" была оценка последних тенденций в жилищном секторе страны в рамках последующих мероприятий в связи с обзором жилищного сектора Румынии, который был подготовлен в июле 2000 года.

Со времени проведения прошлой сессии Комитета был подготовлен и опубликован обзор жилищного сектора Албании (ЕСЕ/НВР/130). В этой связи делегации Албании предлагается представить доклад о подготовке в рамках последующей деятельности мероприятия, посвященного официальной презентации обзора и обнародованию содержащихся в нем выводов, а также определению на основе сформулированных в нем рекомендаций приоритетов в области жилищной политики и обсуждению вопроса о необходимости дальнейшей помощи со стороны международных экспертов.

В настоящее время готовится аналогичный обзор по Армении. Делегации Армении будет предложено представить доклад о выполнении содержащихся в нем рекомендаций.

Началась работа по подготовке обзора жилищного сектора Российской Федерации. С учетом обсуждений, состоявшихся на совещании Бюро и Консультативной сети по вопросам управления жилищным фондом и городским хозяйством, этот обзор будет несколько отличаться по своей структуре от предыдущих обзоров, в том числе бóльшим акцентом на конкретных жилищных проблемах как на федеральном, так и на местном

уровне и механизмах решения этих проблем. Кроме того, в обзор будут включены выводы обследования системы управления земельными ресурсами в Российской Федерации, проведенного во второй половине 2003 года. Делегации Российской Федерации будет предложено представить доклад о проекте, осуществляемом в настоящее время, а также о новом концептуальном подходе.

О своей заинтересованности в проведении обзоров жилищного сектора заявили или подтвердили ее следующие страны: Украина, Сербия и Черногория и Хорватия.

На Конференции высокого уровня по проблемам жилищных реформ в Юго-Восточной Европе (Париж, апрель 2003 года), организованной Всемирным банком и Банком развития Совета Европы, делегации высказали просьбу о подготовке совместного регионального обзора жилищного сектора стран балканского региона (на основе страновых обзоров жилищного сектора ЕЭК ООН и региональных секторальных докладов Совета Европы). Конкретные вопросы, касающиеся концепции и структуры этого обзора, еще подлежат уточнению. Однако есть понимание в отношении того, что подготовка этого обзора будет финансироваться за счет дополнительных внебюджетных средств и не скажется на планировании и осуществлении программы подготовки страновых обзоров Комитета. Представитель Банка развития Совета Европы кратко охарактеризует это мероприятие.

Комитету предлагается:

- a) обсудить результаты "круглых столов", в том числе различные варианты последующей деятельности, такие, например, как оказание технической помощи в конкретных областях жилищного сектора;
- b) рассмотреть новый концептуальный подход, который можно было бы использовать при подготовке страновых обзоров по конкретным странам;
- c) рекомендовать следующую страну, обзор жилищного сектора которой следует провести в 2004 году.
- d) обсудить предложение по концепции регионального странового обзора.

Пункт 4 b): Регистрация земли и земельные рынки

Председатель Рабочей группы по управлению земельными реформами представит доклад о работе, проделанной за период после проведения прошлой сессии Комитета.

Комитет будет проинформирован о результатах обследования системы управления земельными ресурсами в Российской Федерации. Это обследование, по итогам которого был подготовлен соответствующий доклад (НВР/2003/7 и Add.1), было проведено группой международных экспертов из Австрии, Армении, Дании, Нидерландов, Норвегии, Соединенного Королевства, Финляндии, Швеции и секретариата ЕЭК, посетивших Российскую Федерацию в ноябре 2002 года. Делегации Российской Федерации будет предложено сообщить о результатах этого обследования и мерах по выполнению рекомендаций экспертов.

Комитету будет представлена информация о результатах рабочего совещания по вопросам сотрудничества в вопросах управления земельными ресурсами и работы с клиентами, состоявшегося в Вене 16-18 сентября 2002 года (НВР/2002/10), и рабочего совещания по вопросу о роли рационального использования информации о территориальном распределении земельных ресурсов в обеспечении устойчивости рынка недвижимости, которое состоялось в Афинах 28-31 мая 2003 года (НВР/WR.7/2003/4).

Следующее рабочее совещание, посвященное вопросам организационной устойчивости и укрепления потенциала, состоится в Эдинбурге (Соединенное Королевство) 1-3 октября 2003 года.

Комитету будет представлена информация о завершенных и продолжающихся обследованиях систем управления земельными ресурсами, а также информация, касающаяся предложения о доработке Руководящих принципов управления земельными ресурсами ЕЭК (ЕСЕ/НВР/96).

Председатель Рабочей группы проинформирует Комитет о ходе подготовки к третьей сессии Рабочей группы, которая пройдет в Женеве 17-18 ноября 2003 года.

Комитет, возможно, пожелает принять к сведению информацию о работе, проделанной Рабочей группой по управлению земельными ресурсами, и обсудить пути и способы обеспечения более полного учета вопросов управления земельными ресурсами в программе работы Комитета и их увязки с другими видами деятельности ЕЭК в той же области работы.

Пункт 4 с): Основные тенденции развития населенных пунктов

Комитету будет представлен отчет о работе девятой Конференции по исследованию проблем городов и районов (Лидс, Соединенное Королевство, 9-12 июня 2002 года), который уже опубликован. Бюро Комитета высоко оценивает результаты и ход работы

Конференции и считает, что эти результаты обеспечивают хорошую основу для будущей работы Комитета. Делегациям будет предложено высказать свои мнения по основным вопросам, обсуждавшимся на Конференции (<http://www.unecse.org/env/hs/conference/welcome.htm>), а также по темам, которые предлагается обсудить на следующей Конференции, которая состоится в Словакии.

В ходе обсуждений в Бюро и в Консультативной сети подчеркивалось, что Конференция ЕЭК ООН по исследованию проблем городов и районов должна способствовать диалогу между директивными органами и исследователями. С этой целью Бюро решило привлечь к работе по организации Конференции в Словакии Европейскую сеть по исследованию проблем жилищного сектора.

Комитет, возможно, пожелает рассмотреть также смежные вопросы и предложения.

Пункт 4 d): Улучшение экологических показателей городов

В соответствии со Стратегией ЕЭК в области устойчивого качества жизни в населенных пунктах в XXI веке (ECE/HBP/120) основной задачей Комитета ЕЭК по населенным пунктам является "поощрение устойчивого развития населенных пунктов в регионе ЕЭК путем содействия экономическому и социальному процветанию и поддержке демократических методов управления". Необходимым условием устойчивого развития городов и регионов, восстановления и сохранения культурного и архитектурного наследия, обеспечения оптимального сочетания жилых и производственных зон, укрепления социального согласия и совершенствования инфраструктуры является эффективное территориальное планирование.

В соответствии с решением Комитета, поддержанным Руководящим комитетом общеевропейской программы по транспорту, здоровью и окружающей среде, осенью 2003 года на Кипре будет организовано рабочее совещание по городскому планированию и устойчивому планированию в интересах охраны здоровья и окружающей среды. Делегации Кипра будет предложено представить информацию об организации рабочего совещания.

На девятой Конференции ЕЭК по исследованию проблем городов и районов, посвященной устойчивому развитию городов и улучшению условий жизни в них (Лидс, июнь 2002 года), подчеркивалась необходимость выработки общего подхода в целях преодоления растущей несогласованности действий между организациями гражданского общества, рынком и государственным сектором. Такой подход должен охватывать все уровни - национальный, региональный, городской, муниципальный и районный. Кроме

того, Комитет ЕЭК по населенным пунктам, занимаясь проведением обзоров жилищного сектора по странам и обследованием систем управления земельными ресурсами (силами Рабочей группы по управлению земельными ресурсами), способствует решению конкретных проблем, возникающих в процессе создания современных систем территориального планирования в странах центральной и восточной Европы. Вопросам территориального планирования посвящены также отдельные главы в обзорах результативности экологической деятельности Албании, Армении, Грузии, Латвии, Литвы и Словении, подготовленных Комитетом ЕЭК по экологической политике. Во всех этих обзорах подчеркивается необходимость реформирования систем территориального планирования в странах с переходной экономикой с переносом акцента на местный уровень.

С учетом всего этого Бюро Комитета решило подготовить дискуссионный документ по вопросам эффективного планирования на местном уровне (НВР/2003/4) и провести обсуждения в целях содействия обмену мнениями и передовым опытом в области планирования на местном уровне в рамках национального и регионального планирования в регионе ЕЭК.

Комитет, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о подготовке в рамках последующей деятельности в данной области руководящих принципов ЕЭК, касающихся планирования на местном уровне, и создании для этого целевой группы и принять к сведению ход работы по организации рабочего совещания.

Пункт 4 е): Модернизация жилищного фонда и управление им

Были опубликованы Руководящие принципы, касающиеся кондоминиумов как формы собственности на жилье в странах с переходной экономикой (ЕСЕ/НВР/123). Бюро Комитета приняло решение содействовать применению этих принципов на практике путем организации рабочих совещаний по проблемам конкретных стран, подготовки обзоров по странам и проведения обследований систем управления земельными ресурсами. Делегации Российской Федерации будет предложено рассказать о ходе подготовки ко второму рабочему совещанию по кондоминиумам, которое должно состояться в ноябре 2003 года. Делегациям и Консультативной сети по вопросам управления жилищным фондом и городским хозяйством будет предложено обсудить пути содействия применению указанных руководящих принципов на местном уровне.

Вскоре после шестьдесят третьей сессии Комитета началась работа по подготовке руководящих принципов, касающихся систем финансирования жилищного сектора, для стран с переходной экономикой. Была создана Руководящая группа по этому проекту,

которая провела три совещания, имевших целью оказание помощи руководителю проекта г-ну Л. Мюллендеру и рассмотрение проектов таких руководящих принципов, подготовленных группой экспертов. Г-ну Л. Мюллендеру будет предложено представить доклад о ходе работы над этими руководящими принципами. Председателю Группы г-ну П. Гуртнеру будет предложено рассказать о вкладе Группы в проводимую работу. Другие члены Группы, возможно, представят дополнительную информацию по проекту.

Делегации Чешской Республики будет предложено представить Комитету информацию о результатах рабочего совещания по социальному жилью, которое прошло в Праге 19-20 мая 2003 года (НВР/2003/6). Это совещание было организовано в сотрудничестве с Европейским координационным комитетом по социальному жилью с целью положить начало работе по подготовке руководящих принципов по социальному жилью. С докладом о работе этого совещания и представленными на нем материалами можно ознакомиться на вебсайте <http://www.unecse.org/env/hs/socialhousing.htm>. Чешская Республика в настоящее время готовит отчет о работе этого совещания.

С учетом результатов совещания и согласованного подготовительной группой плана целевая группа должна начать работу над проектом указанных руководящих принципов.

Комитет, возможно, пожелает:

а) договориться о будущей деятельности в поддержку практического применения Руководящих принципов, касающихся кондоминиумов как формы собственности на жилье в странах с переходной экономикой, и предложить делегациям принять активное участие во втором рабочем совещании по кондоминиумам, которое пройдет в Российской Федерации;

б) принять к сведению информацию о ходе подготовки руководящих принципов, касающихся систем финансирования жилищного сектора, и обсудить проект этих принципов, подготовленный руководителем проекта г-ном Л. Мюллендером;

с) одобрить план руководящих принципов ЕЭК по социальному жилью, а также организацию работы соответствующей целевой группы и ее состав.

Пункт 4 f): Развитие статистики населенных пунктов

Во исполнение решения Комитета 5 июня 2003 года состоялись консультации по вопросам жилищной статистики, организованные в сотрудничестве с Отделом статистики ЕЭК. Эти консультации имели целью координацию работы на международном уровне в

области жилищной статистики, рассмотрение вопросников ЕЭК, используемых при подготовке Бюллетеня жилищной и строительной статистики для Европы и Северной Америки (Bulletin of Housing and Building Statistics for Europe and North America) и внесение изменений в Бюллетень в целях его улучшения в интересах государств - членов ЕЭК.

Участники консультаций рекомендовали Комитету исключить из Бюллетеня некоторые пункты, несколько изменить его структуру и изменить его название (НВР/2003/8). По мнению участников консультаций, Бюллетень должен называться Бюллетень жилищной статистики для Европы и Северной Америки (Bulletin of Housing Statistics for Europe and North America). Кроме того, участники консультаций рекомендовали скоординировать работу ЕЭК и Европейского союза (ЕС) в области сбора данных жилищной статистики. В вопросник ЕЭК еще до его рассылки будут вноситься данные, взятые из Бюллетеня жилищной статистики ЕС (Bulletin of Housing Statistics).

Комитет, возможно, пожелает обсудить и одобрить результаты консультаций.

Пункт 4 г): Утверждение программы работы на 2003-2005 годы

Комитет, возможно, пожелает утвердить свою программу работы на 2003-2005 годы с учетом результатов углубленных обсуждений, а также решений, принятых в рамках каждого программного элемента. Делегации могут также объявить о своих взносах на деятельность, требующую дополнительных внебюджетных ресурсов.

Пункт 5: Работа Бюро и доклад консультативной сети по вопросам управления жилищным фондом и городским хозяйством

Председатель Бюро представит доклад о работе Бюро и основных решениях, принятых со времени предыдущей сессии Комитета. Председателю Консультативной сети по вопросам управления жилищным фондом и городским хозяйством будет предложено представить доклад о деятельности Сети и предложить кандидатуры для работы в ее составе до следующей сессии Комитета.

Комитет возможно пожелает:

- a) одобрить работу Бюро;
- b) обсудить вопросы сотрудничества с консультативной сетью и утвердить ее состав.

Пункт 6: Прочие вопросы

Будет представлена информация о Целевом фонде ЕЭК по населенным пунктам. Делегации, возможно, пожелают поднять другие вопросы.

Пункт 7: Выборы должностных лиц

Ожидается, что Комитет изберет должностных лиц для своей шестьдесят пятой сессии.

Пункт 8: Закрытие шестьдесят четвертой сессии

Председатель подытожит основные решения, принятые Комитетом. После сессии Бюро при содействии секретариата подготовит доклад о работе шестьдесят четвертой сессии.

* * *

Регистрация

В соответствии с действующими процедурами аккредитации всем делегациям, участвующим в совещаниях во Дворце Наций, предлагается заполнить регистрационный бланк на английском языке (приложение). Кроме того, делегатам, не имеющим пропуска для входа во Дворец Наций, необходимо явиться до начала совещания в Группу пропусков и удостоверений Секции охраны и безопасности для получения такого пропуска. Эта Группа находится по адресу: Villa des Feuillantines, 13 Avenue de la Paix (напротив центрального въезда на площади Наций). Часы ее работы: понедельник-пятница с 8 час. 00 мин. до 17 час. 00 мин.

Просьба заполнить прилагаемый регистрационный бланк и как можно скорее, но не позднее 2 сентября 2003 года направить его по факсу г-ну Г. Виноградову, Отдел по окружающей среде и населенным пунктам (факс: (+41) (0) 22 907 01 07). Просьба иметь при себе оригинал регистрационного бланка, который вы предъявите для получения пропуска в Секции охраны и безопасности, поскольку в секретариате будет иметься лишь его копия.

Приложение



UNITED NATIONS OFFICE AT GENEVA

Conference Registration Form

Please Print

Title of the Conference Date

64th session of the Committee on Human Settlements, Attention: Mr. G. Vinogradov, Fax 0041 22 9070107

Delegation/Participant of Country, Organization or Agency

Participant

Mr.	<input type="text"/>	Family Name	<input type="text"/>	First Name	<input type="text"/>
Mrs.	<input type="text"/>		<input type="text"/>		<input type="text"/>
Ms.	<input type="text"/>		<input type="text"/>		<input type="text"/>

Participation Category

Head of Delegation	<input type="checkbox"/>	Observer Organization	<input type="checkbox"/>	Participating From / Until	
				From	<input type="text"/>
Delegation Member	<input type="checkbox"/>	NGO (ECOSOC Accred.)	<input type="checkbox"/>	Until	<input type="text"/>
Observer Country	<input type="checkbox"/>	Other (Please specify below)	<input type="checkbox"/>		
<p>Do you have a badge issued as a mission diplomat or employee, NGO card issued in Geneva or a long-duration conference badge issued at Geneva. If so, PLEASE TICK HERE</p>					<input type="checkbox"/>

Document Language Preference English French Other

Official Occupation (in own country)	Passport or ID number	Valid Until
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Official Telephone No.	Fax No.	E-mail Address
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Permanent Official Address		
<input type="text"/>		
Address in Geneva	Date of Birth	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	

<p>On Issue of ID Card</p> <p>Participant Signature</p> <input type="text"/> <p>Spouse Signature</p> <input type="text"/> <p>Date</p> <input type="text"/>	<p>Participant photograph if form is sent in advance of the conference date.</p> <p>Please PRINT your name on the reverse side of the photograph</p>	<p>PLEASE NOTE ONLY CERTAIN CONFERENCES REQUIRE A PHOTO. IF YOU ARE NOT ASKED TO PROVIDE ONE BY THE CONFERENCE STAFF YOUR CONFERENCE IS NON PHOTO</p>	<p>Security Use Only</p> <p>Card N°. Issued</p> <input type="text"/> <p>Initials, UN Official</p> <input type="text"/>
---	--	---	--